(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **63**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
sa/tw	26.10.2026		19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindesatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.
Anwesend bzw. abwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta.
Presenti risp. assenti sono:

		Anw. - Presenti		Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
1.	PILLON Christoph	X			
2.	AMBACH Christian	X			
3.	ANDERLAN Anton	X			
4.	ATZ Werner	X			
5.	BERNARD Walter	X			
6.	FLORIAN Kathrin	X			
7.	LUGGIN Lukas	X			
8.	MAYR Christian	X			
9.	MORANDELL Gertraud	X			
10.	MOSER Daniel	X			
11.	PERNSTICH Marlene	X			
12.	RAINER Christa	X			
13.	RINNER Siegfried	X			
14.	SINN Helmuth	X			
15.	TANZER Karin	X			
16.	ZWERGER Dietmar			X	
17.	VORHAUSER Stefan	X			
18.	WEISSENSTEINER Walter	X			

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, il signore

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 4)

Genehmigung des Durchführungsplanes im landwirtschaftlichen Grün auf den Bp.en 2035 und 2209, K.G. Kaltern - 2. MASSNAHME

O G G E T T O

Punto 4)

Approvazione del piano di attuazione nella zona agricola sulle pp.ed. 2035 e 2209, C.C. Caldaro - 2° PROVVEDIMENTO

Es wird Einsicht genommen in den Bauleitplan der Gemeinde Kaltern, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 13 vom 02.03.2015 sowie mit Beschluss der Landesregierung Nr. 548 vom 12.05.2015 u. Nachfolgende Änderungen.

Viene presa visione nel Piano Urbanistico del Comune di Caldaro, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 13 del 02/03/2015 nonché con deliberazione della Giunta Provinciale n. 548 del 12/05/2015 e successive modifiche.

Mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 397/28.1 vom 09. August 1999, wurde der gültige Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern genehmigt (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 41 vom 07.09.1999).

Con decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 397/28.1 del 09. agosto 1999, è stato approvato il vigente Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 41 del 07/09/1999).

Der Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern wurde mit Dekret der Landesrätin Nr. 2107 vom 18.02.2020 an die Bestimmungen des L.G. Nr. 9/2018 angepasst und das Dekret wurde im Amtsblatt der Region Nr. 9 vom 27.02.2020 veröffentlicht.

Il Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro è stato adattato con decreto dell'Assessore Provinciale n. 2107 del 18/02/2020 alle norme della L.P. n. 9/2018 ed il decreto è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 del 27/02/2020.

Es wird Einsicht genommen in den Artikel 57, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wonach die Ausarbeitungen und die Genehmigung eines Durchführungsplanes auch für Zonen, für die es keine Pflicht ist, möglich sind. Die zuständige Landesabteilung sorgt für die Kennzeichnung der Durchführungspläne im Gemeindeplan für Raum und Landschaft und/oder im Landschaftsplan.

Si prende visione nell'articolo 57, comma 1, della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, secondo cui l'elaborazione e l'approvazione di un piano di attuazione sono possibili anche per zone per le quali non sussiste l'obbligo. La ripartizione provinciale competente provvede a evidenziare i piani di attuazione nel piano comunale per il territorio e il paesaggio e/o nel piano paesaggistico.

Es wird Einsicht genommen in den zum Zeitpunkt der Einleitung des Verfahrens geltenden Artikel 60, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, gemäß welchem für die Genehmigung oder Änderung von Durchführungsplänen, welche Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 betreffen, das Verfahren laut Artikel 53 mit Ausnahme der Absätze 1 und 4 Anwendung findet.

Si prende visione dell'articolo 60, comma 9 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, vigente al momento dell'avvio del procedimento, ai sensi del quale per l'approvazione o la modifica dei piani di attuazione relativi alle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13 si applica il procedimento di cui all'articolo 53, ad eccezione dei commi 1 e 4.

Es wird festgestellt, dass der Artikel 60, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit Landesgesetz Nr. 12 vom 24. September 2026 abgeändert wurde und nun folgendes vorsieht: *Das Verfahren laut diesem Artikel (Genehmigung Durchführungsplan) findet auch für die Genehmigung oder Änderung von Durchführungsplänen Anwendung, welche Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 betreffen; die Genehmigung erfolgt jedoch immer durch den Gemeinderat. In Ermangelung eines positiven Gutachtens des/der Sachverständigen in der Gemeindekommission für Raum und Landschaft laut Artikel 4, Absatz 2, Buchstabe e) wird das Verfahren laut Artikel 53 mit Ausnahme der Absätze 1 und 4 angewandt.*

Si rileva che l'articolo 60, comma 9, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è stato modificato dalla legge provinciale del 24. settembre 2026, n. 12, e prevede ora quanto segue: *Il procedimento di cui al presente articolo (approvazione piano di attuazione) si applica anche per l'approvazione o la modifica dei piani di attuazione relativi alle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13; tuttavia, l'approvazione spetta sempre al Consiglio comunale. In caso di mancato parere positivo dell'esperto/esperta di cui all'articolo 4, comma 2, lettera e), in seno alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, si applica il procedimento di cui all'articolo 53, a eccezione dei commi 1 e 4.*

Es wird Einsicht genommen in das Schreiben des Landesamtes für Landschafts- und Gemeindeplanung vom 05.10.2026 (Prot.Nr. 0048612/26), wonach die Genehmigung des gegenständlichen Durchführungsplanes aufgrund der genannten Gesetzesänderung nun in die Zuständigkeit des Gemeinderates und nicht der Landesregierung fällt. Die Gemeinde wird daher ersucht, das Verfahren auf Gemeindeebene fortzuführen und abzuschließen.

Si prende atto della nota dell'Ufficio Pianificazione paesaggistica e comunale del 05/10/2026 (prot.n. 0048612/26), nella quale si precisa che, a seguito della suddetta modifica legislativa, l'approvazione del piano di attuazione in oggetto rientra ora nella competenza del Consiglio comunale e non più in quella della Giunta provinciale. Si invita pertanto il Comune a proseguire e concludere il procedimento a livello comunale.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 319 vom 30.07.2026 wurde das Verfahren zur Genehmigung eines Durchführungsplanes im landwirtschaftlichen Grün auf den Bp.en 2035 und 2209, beide K.G. Kaltern eingeleitet (1. Maßnahme).

Con deliberazione n. 319 del 30/07/2026 è stata avviata la procedura per l'approvazione del piano di attuazione nella zona di verde agricola sulle pp.ed. 2035 e 2209, entrambe C.C. Caldaro avviato (1° provvedimento).

Der Entwurf des Durchführungsplanes sieht neben der Festlegung der allgemeinen Parameter insbesondere Folgendes vor:
- Erhöhung der mittleren Gebäudehöhe von 8,5 m auf 9,5 m;
- Genehmigung der entsprechenden Durchführungsbestimmungen.

La bozza del piano di attuazione prevede, oltre alla definizione dei parametri generali, particolarmente quanto segue:
- Aumento dell'altezza media dell'edificio da 8,5 m a 9,5 m;
- Approvazione delle relative norme di attuazione.

Es wird Einsicht genommen in den Antrag um um Genehmigung des Durchführungsplanes im landwirtschaftlichen Grün auf den Bp.en 2035 und 2209, K.G. Kaltern, sowie in die vom Techniker Arch. Bonora Ivan ausgearbeiteten Unterlagen, vorgelegt am 21.02.2025 unter Prot.Nr. 0019219, am 31.07.2025 unter Prot.Nr. 0041526, am 09.04.2026 unter Prot.Nr. 0028613 und am 07.05.2026 unter Prot.Nr. 0034036.

Viene presa visione nella domanda per l'approvazione di un piano di attuazione nella zona agricola sulle pp.ed. 2035 e 2209, C.C. Caldaro, nonché alla relativa documentazione elaborata e presentata dal tecnico Arch. Bonora Ivan, qui presentata in data 21/02/2025 al n.prot. 0019219, in data 31/07/2025 al n.prot. 0041526, in data 09/04/2026 al n.prot. 0028613 e in data 07/05/2026 al n.prot. 0034036.

Es wird festgehalten, dass sich die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in der Sitzung vom 24.04.2026 einstimmig positiv zur gegenständlichen Genehmigung ausgesprochen hat.

Viene constato, che la Commissione Territorio e Paesaggio nella seduta del 24/04/2026 ha espresso parere favorevole ad unanimità dei voti alla presente approvazione.

Es wird Einsicht genommen in die Schreiben vom 08.05.2026 an die Eigentümer einer Liegenschaft in unmittelbarer Nähe der Bp.en 2035 und 2209, K.G. Kaltern.

Viene presa visione nelle lettere del 08/05/2026 indirizzate ai proprietari di un immobile situato nelle immediate vicinanze delle pp.ed. 2035 e 2209, C.C. Caldaro.

Es wird Einsicht genommen in die Stellungnahme vom 01.06.2026 einiger angrenzender Eigentümer, sowie in das Antwortschreiben der Marktgemeinde Kaltern vom 15.06.2026.

Viene presa visione nella presa di posizione dei proprietari confinanti del 01/06/2026 e nella nota di risposta del Comune di Caldaro del 15/06/2026.

Es wird Einsicht genommen in die Stellungnahme eines angrenzenden Eigentümers vom 02.06.2026, sowie in das Antwortschreiben der Marktgemeinde Kaltern vom 23.06.2026.

Viene presa visione nella presa di posizione di un proprietario confinante del 02/06/2026 e nella nota di risposta del Comune di Caldaro del 23/06/2026.

Es wird Einsicht genommen in das positive Gutachten mit Vorschriften der Agentur für Bevölkerungsschutz, Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd, vom 08.07.2026:
- Die Bestimmungen und Abstände gemäß Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 35/1975 bleiben aufrecht. Eine weitere Annäherung an den Altenburgbach (A15.45, auch Rastenbach genannt) mit Strukturen und Bauwerken jeglicher Art, ist untersagt;

- Die Ausführungsprojekte für alle Arbeiten im Bannstreifen des öffentlichen Wassergutes müssen dem Amt für öffentliches Wassergut vor Beginn der Arbeiten zur Begutachtung vorgelegt werden.

Viene presa visione nel parere positivo con norme del Agenzia per la Protezione civile, Ufficio Sistemazione bacini montani sud, del 08/07/2026:

- Restano ferme le disposizioni e le distanze minime previste dall'art. 15 della Legge provinciale n. 35/1975. E' vietato qualsiasi ulteriore avvicinamento al Rio Altenburg (A15.45, denominato anche Rio Rastenbach) mediante opere, manufatti o strutture di qualsiasi genere;
- I progetti esecutivi relativi a tutti gli interventi da realizzarsi nella fascia di rispetto del demanio idrico pubblico devono essere sottoposti all'Ufficio Demanio Idrico Pubblico per il relativo parere prima dell'inizio dei lavori.

Die Gemeindekommission Raum und Landschaft hat in ihrer Sitzung vom 24.04.2026 den Entwurf des Durchführungsplanes in ihrer Funktion als Behörde für die Verfahren zur Feststellung der Pflicht zur strategischen Umweltprüfung (gemäß Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 499 vom 07.12.2023) einer Überprüfung unterzogen und festgestellt, dass er nicht der strategischen Umweltprüfung im Sinne des Landesgesetzes vom 13.10.2017, Nr. 17 zu unterziehen ist, da durch die Genehmigung des Durchführungsplanes im Wesentlichen lediglich die Erhöhung der zulässigen mittleren Höhe vorgesehen wird und somit keine zusätzlichen oder erheblichen Umweltauswirkungen zu erwarten sind.

La Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, nella seduta del 24/04/2026, ha esaminato la proposta del piano di attuazione nella sua funzione di autorità per le procedure di verifica dell'obbligo di valutazione ambientale strategica (ai sensi della deliberazione della Giunta comunale n. 499 del 07/12/2023) e ha accertato che lo stesso non è soggetto a valutazione ambientale strategica ai sensi della legge provinciale 13/10/2017, n. 17, poiché con l'approvazione del piano di attuazione è prevista sostanzialmente soltanto l'aumento dell'altezza media ammessa e pertanto non sono previsti impatti ambientali aggiuntivi o significativi.

Der obgenannte Entwurf des Durchführungsplanes war für die Dauer von 30 Tagen, und zwar vom 03.09.2026 bis zum 02.10.2026 zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt und im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht.

La suddetta proposta del piano di attuazione è stata depositata per essere esposta al pubblico dal 03/09/2026 fino al 02/10/2026 e pubblicato sulla Rete Civica dell'alto Adige.

Innerhalb obiger Hinterlegungsfrist ist kein Einwand zum obgenannten Beschluss des Gemeindeausschusses eingegangen.

Es wird Einsicht genommen in die Art. 57 und 60 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 i.g.F.

Nach eingehender Diskussion.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *yvZOtiPVMWo5Uzj/7KE9neJo0B/+b1MvutEzj9lQns8=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 26.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDERAT
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird im Sinne des Artikels 60, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 der Durchführungsplan im landwirtschaftlichen Grün auf den Bp.en 2035 und 2209, K.G. Kaltern wird mit folgenden Unterlagen, gekennzeichnet mit elektronischem Fingerabdruck, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, genehmigt:
- Erläuternder Bericht
- Fotografische Dokumentation
- Durchführungsbestimmungen
- Umweltvorbericht
- Ausgleichsmaßnahmen
- Öffentliches Interesse
- Bauleitplan
- Orthofoto
- Mappenauszug
- Lageplan mit Zonengrenze
- Rechtsplan Projekt
- Projekt Gelb-Rot
- Kubatur und mittlere Höhe

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 60, Absatz 5 des L.G. Nr. 9/2018, i.g.F. im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht. Der Durchführungsplan tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen

* * * * *

Entro il suddetto termine di deposito non è pervenuto nessun ricorso contro la suddetta deliberazione della Giunta Comunale.

Presa visione degli articoli 57 e 60 della legge provinciale n. 9/2018 n.f..v.

Dopo ampia discussione.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *yvZOtiPVMWo5Uzj/7KE9neJo0B/+b1MvutEzj9lQns8=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 26.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

IL CONSIGLIO COMUNALE
ad unaniminità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Per i motivi esposti nelle premesse e ai sensi dell'articolo 60, comma 9 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 il piano di attuazione nella zona agricola sulle pp.ed. 2035 e 2209, C.C. Caldaro, viene approvato unitamente alla seguente documentazione, contraddistinta da impronta digitale, che forma parte integrante della presente deliberazione:

- Relazione Illustrativa
- Documentazione fotografica
- Norme di attuazione
- Rapporto ambientale
- Misure compensative
- Interesse Pubblico
- Piano urbanistico
- Ortofoto
- Estratto mappa
- Planimetria con confine di zona
- Piano normativo progetto
- Progetto Giallo-Rosso
- Cubatura e altezza media

2. La presente deliberazione viene pubblicata ai sensi dell'art. 60, comma 5 della L.P. n. 9/2018 n.f.v. sulla Rete Civica dell'Alto Adige. Il piano di attuazione entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)